

Fig. 5

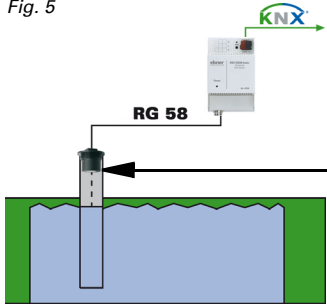


Fig. 5 Messrohr

Um Wellenbildung bei Flüssigkeiten zu vermeiden, kann der Messbereich durch ein Messrohr (Ø mindestens 50 mm) abgetrennt werden. Beachten Sie: Die Messfläche ist nur ruhig, solange sich das Ende des Messrohrs unterhalb der Oberfläche befindet. Bereich darf nicht luftdicht verschlossen sein, damit der Füllstand im Rohr sich ändern kann. Falls Entlüftungsöffnungen angebracht werden, müssen diese auf Höhe der Sonde (Gummiteil) platziert werden (in Fig. 5 oberhalb des Pfeils). Öffnungen im Bereich der Messstrecke führen zu Fehlmessungen. Laute Umgebungsgeräusche (z. B. beim Befüllen von Metalltanks) können die Messung stören. Bitte kontaktieren Sie uns, wenn Sie Fragen zum Einsatzbereich oder zur Installation haben.

Fig. 5 Measuring tube

To avoid wave formation in fluids, the measured area can be separated using a measuring tube (Ø at least 50 mm). Note: The measuring surface is only quiet as long as the end of the measuring tube is below the surface. The area must not be hermetically sealed so that the filling level in the pipe can change. If air vents are provided, they must be placed at the level of the probe (rubber part) (in Fig. 5 above the arrow). Openings in the area of the measuring track lead to incorrect measurements. Loud surrounding noise (e.g. when filling metal tanks) may disrupt the measurement. Please contact us with any questions regarding the area of application or installation.

Fig. 5 Tubo de medición

Para evitar la formación de olas en líquidos, el rango de medición puede separarse mediante un tubo de medición (Ø mínimo 50 mm). Nota: La superficie de medición sólo está en silencio mientras el extremo del tubo de medición esté por debajo de la superficie. El área no debe estar sellada herméticamente para que el nivel de llenado en la tubería pueda cambiar. Si se dispone de salidas de aire, éstas deben colocarse a nivel de la sonda (parte de goma) (en la Fig. 5 de arriba de la flecha). Las aberturas en el área de la sección de medición conducen a mediciones incorrectas. Los ruidos ambientales fuertes (p. ej. al llenar depósitos metálicos) pueden interferir con la medición. Por favor, póngase en contacto con nosotros si tiene alguna pregunta sobre el campo de aplicación o la instalación.

Fig. 5 Tube de mesure

Afin d'éviter la formation de vagues dans les liquides, la zone de mesure peut être séparée par un tube de mesure (Ø 50 mm minimum). Remarque : La surface de mesure n'est silencieuse que si l'extrémité du tube de mesure se trouve sous la surface. La zone ne doit pas être fermée hermétiquement de manière à ce que le niveau de remplissage dans le tuyau puisse changer. Si des événements d'aération sont prévus, ils doivent être placés au niveau de la sonde (partie en caoutchouc) (dans la Fig. 5 au-dessus de la flèche). Des ouvertures dans la zone de la section de mesure entraînent des mesures incorrectes. Des bruits ambiants forts (par ex. lors du remplissage de réservoirs métalliques) peuvent gêner la mesure. N'hésitez pas à nous contacter si vous avez des questions concernant le domaine d'application ou l'installation.

Fig. 5 Tubo di misura

Per evitare la formazione di onde nei liquidi, l'area di misura deve essere separata tramite un tubo di misura (Ø min. 50 mm) Nota: La superficie di misura è silenziosa solo se l'estremità del tubo di misura è al di sotto della superficie. L'area non deve essere sigillata ermeticamente in modo che il livello di riempimento nella tubazione possa cambiare. Se sono previste prese d'aria, esse devono essere posizionate all'altezza della sonda (parte in gomma) (nella Fig. 5 sopra la freccia). Le aperture nell'area della sezione di misura portano a misurazioni errate. Forti rumori circostanti (ad es. durante il riempimento dei serbatoio metallici) possono disturbare la misurazione. In caso di domande relative al campo di impiego o all'installazione, vi preghiamo di contattarci.

Fig. 6

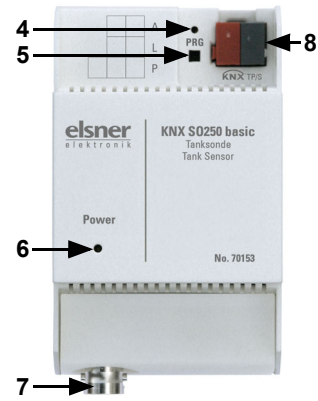


Fig. 6 Anschluss

- 4 Programmier-LED
- 5 Programmier-Taster
- 6 LED „Power/Betrieb“
- 7 Anschluss Mess-Sonde (BNC-Buchse)
- 8 KNX-Steckklemme +/-

Fig. 6 Connection

- 4 Programming LED
- 5 Programming button
- 6 "Power/operation" LED
- 7 Connection measurement probe (BNC socket)
- 8 KNX plug-in terminal +/-

Fig. 6 Conexión

- 4 LED de programación
- 5 Tecla de programación
- 6 LED "Power/Operation"
- 7 Conexión sonda de medición (toma BNC)
- 8 Borne enchufable KNX +/-

Fig. 6 Raccordement

- 4 LED de programmation
- 5 Bouton-poussoir de programmation
- 6 LED "Power/service" LED
- 7 Raccordement sonde de mesure (douille BNC)
- 8 Borne enfichable KNX +/-

Fig. 6 Alloggiamento

- 4 LED di programmazione
- 5 Tasto di programmazione
- 6 LED "Alimentazione/Funzione"
- 7 Collegamento sonda di misura (presa BNC)
- 8 Morsetto a spina KNX +/-

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Das Produkt ist konform mit den Bestimmungen der EU-Richtlinien. Konformitätserklärung siehe <https://www.elsner-elektronik.de/de/knx-so250.html>

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The product conforms to the conditions of the EU Directives. Declaration of conformity see <https://www.elsner-elektronik.de/en/knx-so250.html>

Eliminación

Observar las disposiciones legales y no lo deposite en la basura doméstica.

Conformidad

Este producto cumple con las normas de las directivas europeas. Declaración de conformidad véase <https://www.elsner-elektronik.de/es/knx-so250.html>

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le produit est conforme aux dispositions des directives de l'UE. Déclaration de conformité voir <https://www.elsner-elektronik.de/fr/knx-so250.html>

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

Il prodotto è conforme a quanto previsto dalle direttive UE. Dichiarazione di conformità vedi <https://www.elsner-elektronik.de/it/knx-so250.html>

Auswerteeinheit: Allgemein:	Evaluation Unit: General:	Dispositivo de análisis: Aspectos generales:	Appareil de contrôle : Généralités :	Apparecchio di misurazione: In generale:
Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in plastica
Farbe weiß	Colour white	Color blanco	Couleur blanc	Colore bianco
IP20	Schutzgrad	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
53 mm x 88 mm x 60 mm 3	Maße (B x H x T) Teilungseinheiten	Dimensiones (an. x al. x pr.) unidades de separación	Dimensions (l x h x p) modules	Dimensioni (L x A x P) unità divise
≈ 120 g	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
-5...+45 °C	Umgebungstemperatur	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sin condensación	UR (umidità relativa), senza condensazione
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Temperatura de almacenamiento	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
II	Schutzklasse	Clase de protección	Catégorie de protection	Classe di protezione
III	Überspannungskategorie	Categoría de sobretensión	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
2	Verschmutzungsgrad	Grado de suciedad	Taux d'encrassement	Grado di impurità
KNX-Bus:	KNX bus:	Bus KNX:	Bus KNX :	Bus KNX:
TP1-256	Medium	Medio	Media	Medialità
S-Mode	Konfigurationsmodus	Modo de configuración	Mode de configuration	Modalità di configurazione
254	Gruppenadressen maximal	Direcciones de grupo máximo	Adresses de groupes max.	Indirizzi di gruppo max.
255	Zuordnungen maximal	Asignaciones máximo	Attributions max.	Attribuzioni max.
57	Kommunikationsobjekte	Objetos de comunicación	Objets de communication	Oggetti di comunicazione
30 V SELV	Nennspannung	Tensión nominal	Tension nominale	Tensione nominale
≤ 16 mA	Stromaufnahme	Consumo de corriente	Consommation de courant	Assorbimento corrente
Ø 0.8 mm s 5 mm	Anschluss KNX-Steckklemme	Conexión Borne enchufable KNX	Raccordement Borne enfichable KNX	Collegamento Morsetto a spina KNX
≈ 5 s	Leiterdurchmesser Abisolierlänge	Conductor diameter Stripping length	Diamètre du conducteur Longueur de dénudage	Diametro del conduttore Lunghezza di spellatura
	Dauer nach Busspannungswiederkehr bis Daten empfangen werden	Duration after bus voltage restoration until data is received	Durée après rétablissement de la tension de bus jusqu'à ce que les données soient reçues	Durata dopo il ripristino della tensione del bus fino alla ricezione dei dati
Luft-Ultraschall-Sonde:	Air ultrasonic probe:	Sonda ultrasónica:	Sonde ultrasonique à air :	Sonda a ultrasuoni:
Allgemein:	General:	Aspectos generales:	Généralités :	In generale:
Gehäuse Kunststoff	Housing plastic	Carcasa de plástico	Boîtier en plastique	Alloggiamento in materiale sintetico
Farbe schwarz	Colour black	Color negro	Couleur noir	Colore nero
IP52	Schutzgrad	Grado de protección	Indice de protection	Grado di protezione
	Medienbeständigkeit Wasser, Heizöl	Persistencia de medios Agua, aceite combustible	Résistance aux substances eau, mazout	Fluidi compatibili Acqua, olio combustibile
60 mm 45 mm 1 ½ in	Maße Gesamt-Durchmesser Gesamt-Kopfhöhe Gewinde	Dimensiones Total diameter Total head height Thread	Dimensions Diamètre total Hauteur totale de la tête Filetage	Dimensioni Diam. totale Altezza di testa totale Filettatura
	Der KNX-Bus und die Sonde liegen auf dem gleichen Potential	The KNX bus and the probe are at the same potential	Le bus KNX et la sonde sont sur le même potentiel	Il bus KNX e la sonda sono allo stesso potenziale
RG 58	Koaxial-Anschlusskabel mit BNC-Stecker für den Außenbereich geeignet, nicht UV-beständig Länge (nicht verlängerbar)	Cable de conexión coaxial con conector BNC Apto para uso exterior, no resistente a los rayos UV Longitud (no extensible)	Câble de raccordement coaxial avec connecteur BNC convient pour l'extérieur, ne résiste pas aux UV Longueur (non extensible)	Cavo di collegamento coassiale con connettore BNC Adatto all'uso esterno, non resistente ai raggi UV Lunghezza (non estendibile)
≈ 10 m	Gesamtgewicht	Peso total	Poids total	Peso totale
≈ 430 g				
0...+40 °C	Umgebungstemperatur	Temperatura ambiente	Température ambiante	Temperatura ambiente
12...250 cm	Messbereich	Área de medición	Plage de mesure	Campo di misurazione